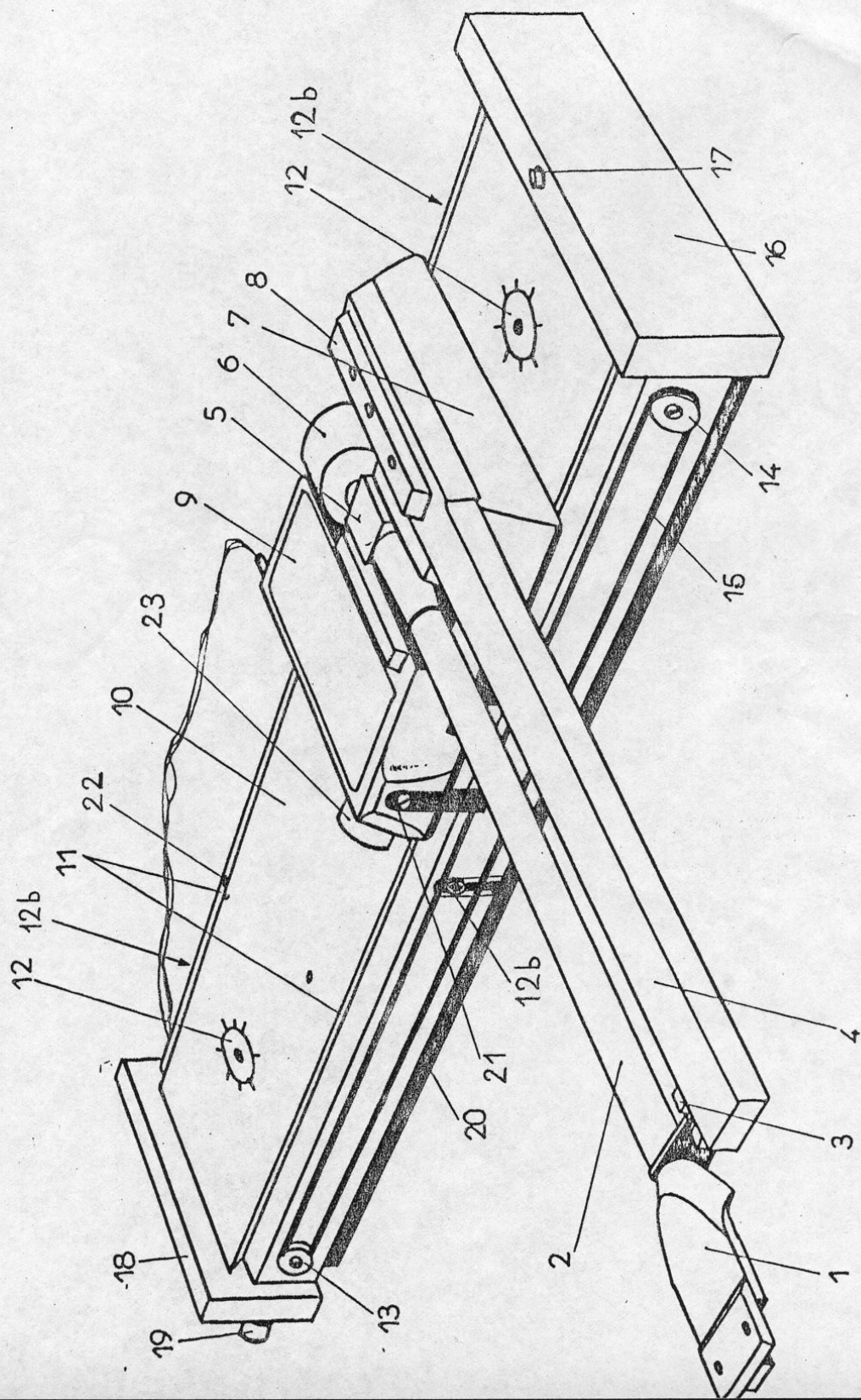


GOLDMUND T5 TONE ARM

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE, LE REGLAGE,
ET L'UTILISATION DU BRAS DE LECTURE GOLDMUND T5

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION
AND USE OF THE GOLDMUND T5 TONE ARM



ATTENTION !

L'appareil que vous venez d'acquérir est d'une haute précision et possède des caractéristiques techniques uniques, qui en font un instrument irremplaçable pour la lecture des disques modernes.

Naturellement, seule une utilisation soignée vous procurera toutes les satisfactions que vous pouvez en attendre.

Les instructions de montage doivent être SCRUPULEUSEMENT RESPECTÉES et les manipulations faites AVEC PRECAUTION, car c'est au cours du montage que le bras de lecture risque le plus d'être endommagé.

Cependant, une fois l'installation correctement réalisée, vous constaterez que l'utilisation du bras GOLDMUND T5 est exceptionnellement aisée et agréable.

IMPORTANT: N'EFFECTUER AUCUN BRANCHEMENT NI AUCUNE MANOEUVRE AVANT D'AVOIR PRIS CONNAISSANCE DE L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT.

WARNING !

This high quality tone arm possess new technical features which are necessary for an accurate tracking of the today's records.

Only a careful use can provide all satisfactions you are expecting.

The mounting instructions must be SCRUPULOUSLY carried out.

All handling must be performed according to the following instructions to avoid to deteriorate the tone arm.

Nevertheless, if the instructions are perfectly carried out, you will notice that the use of the GOLDMUND T5 is quite simple and convenient.

IMPORTANT : PLEASE DO NOT CONNECT ANY WIRE OR MOVE ANY PART BEFORE READING THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

1. PRELIMINAIRES / PRELIMINARIES

Le bras de lecture GOLDMUND T5 que vous allez utiliser, represente, du fait de sa structure particuliere, de ses performances, et des technologies mises en oeuvre, un progres decisif dans la transcription des disques microsillons.

En raison d'un ensemble de caracteristiques techniques n'ayant aucun equivalent actuel, cet appareil autorise un degre de definition et de neutralite encore jamais atteint dans la lecture des disques.

C'est pourquoi, nous conseillons d'associer le bras de lecture GOLDMUND T5 a des elements de la plus haute qualite. En particulier, pour les auditeurs recherchant la meilleure exploitation possible de leur systeme, nous recommandons l'emploi de la platine de lecture GOLDMUND STUDIETTO, specialement etudiee pour le bras T5

Please read very carefully the following instructions. This high-precision tone arm will provide the best tracking conditions for any high-quality phono cartridge.

For exacting technicians, musicians, and all those who demand the very best in record transcription, we strongly recommend the use of our GOLDMUND STUDIETTO turntable.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

CARACTERISTIQUES DYNAMIQUES

- Masse effective suffisante pour l'adaptation optimale aux cellules a bobine mobile modernes.
- Constance de la force d'appui.
- Axe pivot-pointe sur le petit axe de l'ellipsoide d'inertie
- Amortissement fluide proportionnel et positionne sur l'axe vertical passant par le pivot.
- Aucun decouplage elastique.
- Liaison contrepoids-bras en un point unique.

CARACTERISTIQUES GEOMETRIQUES

- Cotes d'encombrement :
 - Longueur hors tout du bras: 245 mm
 - Longueur hors tout du rail: 342 mm
 - Hauteur hors tout: variable de 60 a 70 mm.
- Cotes effectives :
 - Longueur effective pivot-pointe: 200 mm
 - Hauteur effective ajustable 28 a 38 mm (pour une cellule de 18 mm).
 - Perpendiculaire abaissée de l'axe du tube a la pointe: 13 mm.

CARACTERISTIQUES GENERALES

- Equilibrage general theorique optimal du bras.
- Ensemble coquille, tube et pivot monobloc, usine dans la masse.
- Tube du bras de fort diametre amorti par materiau interne inerte.
- Pivot de type "faux unipivot" sans balancement lateral.
- Meilleur contact cellule-bras par contre-coquille amovible.
- Contrepoids arriere en plomb antivibratoire.
- Azimut ajustable.
- Leve-bras ajustable en hauteur.
- Cablage des fils de modulation en Litz special.
- Connecteurs d'ore pour la cellule et la liaison preampli.
- Guidage du chariot par trois roulements en V.
- Bras pilote ajustable en hauteur.
- Reglage fin de la hauteur du bras avec repere micrometrique et blocage rigide.
- Montage simple sur la platine.

DYNAMIC SPECIFICATIONS

- *Effective mass high enough for the most recent moving coil cartridges.*
- *Dynamically constant tracking force.*
- *The pivot-to-stylus line is the tone arm inertia ellipsoid*

- small axis.
- Fluid damping located on the tone arm vertical axis and adjustable.
- No elastic decoupling.
- Counterweight and tone arm tube attached in one single point.

GEOMETRICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions :
 - Total tone arm length: 245 mm.
 - Total rail length: 342 mm.
 - Total height: between 60 and 70 mm.
- Effective dimensions :
 - Pivot to stylus length: 200 mm.
 - Effective height: 28 to 38 mm with a 18 mm high cartridge.
 - Tube axis to stylus: 13 mm.

GENERAL DATA

- Optimal theoretical balance of the tone arm.
- Headshell, tube and pivot machined from one single solid piece of aluminum.
- Large diameter tube damped by special inner structure.
- Pivot type called "false unipivot" without lateral movement.
- New kind of headshell giving perfect coupling between the cartridge and the tone arm tube.
- Counterweight machined in lead.
- Adjustable azimuth.
- Tone arm lift adjustable in speed and height.
- Automatic lifting at the end of the record and if any trouble is detected during play.
- Inner connections in Litz wire.
- Gold-plated, spring-loaded cartridge plugs.
- Carriage mounted on 3 ball bearing rolling on a V-shape rail.
- Pilot arm adjustable vertically.
- Very precise micrometric VTA adjustment with only two points to adjust and a locking device.
- Easy set-up procedure on the turntable.

3. DEBALLAGE / UNPACKING

L'emballage contient:

- le bras proprement dit,
- l'alimentation secteur,
- la notice de montage,
- une boîte d'accessoires comprenant :
 - un jeu de vis pour la fixation de l'embase du bras sur la platine,
 - une courroie d'entraînement,
 - une contre-coquille,

- trois jeux de vis speciales pour la coquille,
- deux cles allen pour le reglage en hauteur et le blocage,
- deux contrepoids en plomb,
- une fiole de liquide d'amortissement,
- une seringue pour le liquide d'amortissement.

Le deballage de ces pieces doit se faire de la facon suivante:

- Sortir le bras GOLDMUND T5 sans toucher a l'ensemble chariot-bras (2,4 et 7 sur la figure), en le saisissant par les cotes.

ATTENTION: Il y a des fils fragiles a l'arriere du bras. Prendre garde de ne pas exercer de traction sur ces fils.

- Laisser en place les pieces d'immobilisation du bras avec les deux vis en nylon blanc (piece attachant le bras sur le bras-pilote).

You will find in the packing:

- the tone arm by itself,
- the power supply,
- the accessories box with :
 - one set of mounting screws,
 - the belt,
 - one special small headshell,
 - three sets of screws for cartridge mounting,
 - two allen keys for VTA adjustment and locking,
 - two counterweights moulded in lead,
 - one bottle of damping fluid,
 - one syringe for the damping fluid.

To unpack these parts, please follow the procedure :

- Unpack the tone arm itself, without touching the carriage assembly (2, 4 & 7 on the schematic), handling it with the two sides (16 & 18). Take care of the small wires.
- Dont remove the parts holding the tone arm tube and the pilot arm (2 & 4) together.

4. MONTAGE DE LA COURROIE / BELT SET-UP

- Retirer le capot grave (9) en le soulevant simplement par l'arriere. Sa fixation est seulement magnetique.
- Devisser et retirer la vis de blocage du chariot en nylon blanc. La conserver dans la boite d'accessoires. Le chariot est maintenant libere et peut se deplacer sur le rail.
- Replacer le capot grave.

ATTENTION: Eviter tout déplacement violent du chariot. Au cours de toutes les manipulations quelles qu'elles soient, et au cours de l'utilisation du bras, le chariot ne doit être déplacé qu'en le manipulant par la plaquette de manœuvre transparente (8). Ne jamais manipuler en touchant le bras pilote.

- Monter la courroie sur les poulies (13 et 14). La tension de la courroie est réglable par déplacement de la poulie de renvoi (14). Si cela s'avérait nécessaire par la suite, dévisser complètement celle-ci et la remonter dans l'un des deux autres trous fournis.
- Engager le brin supérieur de la courroie dans le frotteur, entre la pièce noire et la tige métallique située immédiatement derrière (21).
- Le réglage du frotteur s'effectue par la vis avant.
 - Une adhérence trop faible fait patiner la courroie lorsque le chariot doit être entraîné par le moteur, rendant le mouvement de ce dernier aléatoire.
 - Un serrage trop important rend la manipulation du chariot difficile. Par ailleurs, la précision de la position de repos contre le côté avant du bras (16) en est affectée.
 - Le bon réglage est atteint lorsque, en serrant, le patinage s'annule. Ajouter un tour de serrage supplémentaire par sécurité.

ATTENTION: Ce réglage devra être réajusté lorsque le bras sera totalement installé. De même, il est favorable de le revoir après un usage de quelques semaines du bras, le frotteur pouvant se roder légèrement.

- *Open the cover (9) which is held magnetically.*
- *Unscrew and keep in the accessories box the white nylon screw which locks the carriage on the rail. Put the cover back.*

NOTE: Avoid any brutal movement of the carriage. To move the carriage on the rail, always handle it with the transparent bar called "manipulation bar" (8). Never move the carriage by the pilot arm.

- *Set the belt on the two pulleys (13 & 14). The belt tension is adjustable by moving the outer pulley (14) screw and reinserting it in a different hole.*
- *Insert the top string of the belt into the clutch (21), in between the black plastic part and the steel wire.*
- *The clutch is adjustable by its front screw (21) :*
 - *If the clutch is not tight enough, the belt is slipping inside and even if the correction motor turns, the carriage does not move.*
 - *If the clutch is too tight, moving the carriage by*

- hand becomes difficult and the rest position, close to the front side (16) is imprecise.
- The right tightness is reached when, by tightening it slowly, the point where the belt does not slip anymore is reached, and then one turn is added.

ATTENTION: This adjustment will be checked later, when the tone arm will be totally set-up. It is also a good verification you can make after some weeks of good function.

5. MONTAGE DU BRAS SUR LA PLATINE / SET-UP ON THE TURNTABLE

- Utiliser l'une des clés allen fournies pour dévisser de plusieurs tours, sans les retirer, les trois vis de blocage du réglage en hauteur (12b x 3).
- Avec les deux clés allen, desserrer les deux molettes graduées de réglage de hauteur (12 x 2) afin de dégager l'embase (20) de l'ensemble du bras.

ATTENTION: Ne jamais visser ou dévisser une molette de plus de trois tours sans le faire également pour l'autre molette. Si cette précaution n'était pas prise, les molettes pourraient être gravement endommagées.

- Oter l'embase.
- Si vous disposez d'une platine GOLDMUND STUDIETTO, l'opération suivante est inutile. Dévisser simplement les vis obturant les quatre trous de fixation de l'embase dans la plaque supérieure de votre platine et procédez au montage de l'embase.
- Si vous ne disposez pas d'une platine GOLDMUND STUDIO ou STUDIETTO, effectuez le tracage, le perçage et éventuellement le taraudage des trous de fixation dans la platine en vous aidant du gabarit fourni. Bien vérifier avant de percer qu'aucun élément mécanique ou électrique de votre platine ne se trouve directement en dessous de la position de perçage.
- Fixer l'embase sur la platine à l'aide des vis de 4 mm fournies. Ne pas serrer, de sorte que l'embase puisse encore glisser. Ces vis ne seront serrées définitivement que lors d'une étape ultérieure du montage.
- Replacer le bras sur son embase. Prendre garde que les trois vis de blocage (12b x 3) soient suffisamment desserrées pour que le bras puisse descendre librement sur l'embase. Visser les deux molettes graduées du réglage de hauteur en prenant toujours garde de ne pas en tourner une plus de trois tours sans le faire également pour l'autre molette.
- Descendre le bras au maximum, sans forcer. Ne pas resserrer encore les trois vis de blocage.

- Unscrew with the allen key found in the accessories box the three locking screws of the vertical adjustment (12b).
- Insert the two allen keys in the two VTA adjusting screws (12). Remove the rail from the tonearm base by turning the two keys simultaneously counterclockwise.

ATTENTION: Never turn one of the keys more than three turns without turning the other one of the same amount in the same direction. Otherwise you may severely damage your arm.

- Remove the tone arm base.
- If you mount the tone arm on a GOLDMUND STUDIETTO or STUDIO turntable, the following step is not necessary.
- If you don't use one of the GOLDMUND turntables, use the schematic to trace the drilling pattern, and drill the 4 holes required.
- If you use a GOLDMUND turntable, remove the screws mounted on your turntable top plate and located in the base attachment position.
- Use the 4 mm screws found in the accessories box to lock the base in position. Don't tight the screws to allow the base to glide on the top plate of the turntable. These screws will be locked later in the mounting process.
- Set the tone arm back on the base. Take care the locking screws (12b) are unscrewed enough to let the rail be inserted freely on the base. Turn down the two VTA adjustment screws (12), avoiding again to turn one more than the other one. A very good process is to insert both allen keys and turn them of the same amount of turns simultaneously.
- Lower the rail as much as possible without tightening the VTA screws. Don't lock the three lateral locking screws (12b).

6. MONTAGE DE LA CELLULE / CARTRIDGE SET-UP

Le nouveau type de montage cellule-coquille choisi pour le GOLDMUND T5 assure une rigidite exceptionnelle et facilite grandement les operations de montage.

- Les operations suivantes doivent etre effectuees avec le cache protegeant le diamant de votre cellule.
- Devissez la piece maintenant le bras de lecture sur le bras pilote.
- Trois jeux de vis speciales sont fournies dans la boite d'accessoires. Choisir celles de longueur appropriee.
- Monter la cellule a l'aide de ces vis sur la contre-coquille, le cote plat de celle-ci au dessus. Laisser un jeu de 3mm environ.

- Connecter ensuite les quatre cosses sur les bornes de votre cellule selon le code international :

- Rouge : Signal canal droit.
- Vert : Masse canal droit.
- Blanc : Signal canal gauche.
- Bleu : Masse canal gauche.

NOTE: Les douilles de tres haute qualite montees a l'extremite des fils de votre bras de lecture GOLDMUND T5 ne sont pas réglables en diametre. Votre revendeur agree GOLDMUND peut vous procurer des douilles de diametre tres legerement inferieur si votre cellule comportait par hasard des bornes trop fines pour que le contact soit de bonne qualite (KOETSU ancien modele, SUPLEX,...).

- Presenter delicatement, et sans tirer sur les fils, l'ensemble cellule et contre-coquille en face de l'extremite du bras. Si le jeu laisse entre la cellule et la contre coquille est suffisant, inserer l'ensemble jusqu'a 1 ou 2 millimetres de la butee. Sinon augmenter prealablement ce jeu.

- Serrer legerement avec un tournevis approprie les deux vis speciales par le dessus de la coquille. Le bras GOLDMUND T5 etant réglable en azimut, l'ensemble du tube peut etre tourne sur lui-meme pour faciliter cette operation.

- For the following steps leave the stylus cover on your cartridge.

- Unlock the tube of the tone arm from the pilot arm by unscrewing the two white nylon screws of the locking clamp.

- You will find in the accessories box three sets of special screws to mount your cartridge on the headshell of the GOLDMUND T5. Choose the length adapted to your cartridge.

- Mount your cartridge on the small headshell with the special screws without tightening too far: The top of the cartridge must be kept 3 mm apart from the headshell surface. The headshell has a flat side and one indented. The indented one is facing the cartridge body.

- Insert the four plugs of the tonearm wiring on the cartridge pins, following the international code:

- Red : Hot wire, right channel.
- Green : Ground wire, right channel.
- White : Hot wire, left channel.
- Blue : ground wire, left channel.

NOTE: The very high quality plugs used by GOLDMUND are not adjustable in size, even if they accept a large majority of the current cartridge pins. Your GOLDMUND dealer may provide you with smaller plugs of the same quality if needed (old KOETSU, SUPLEX, ...).

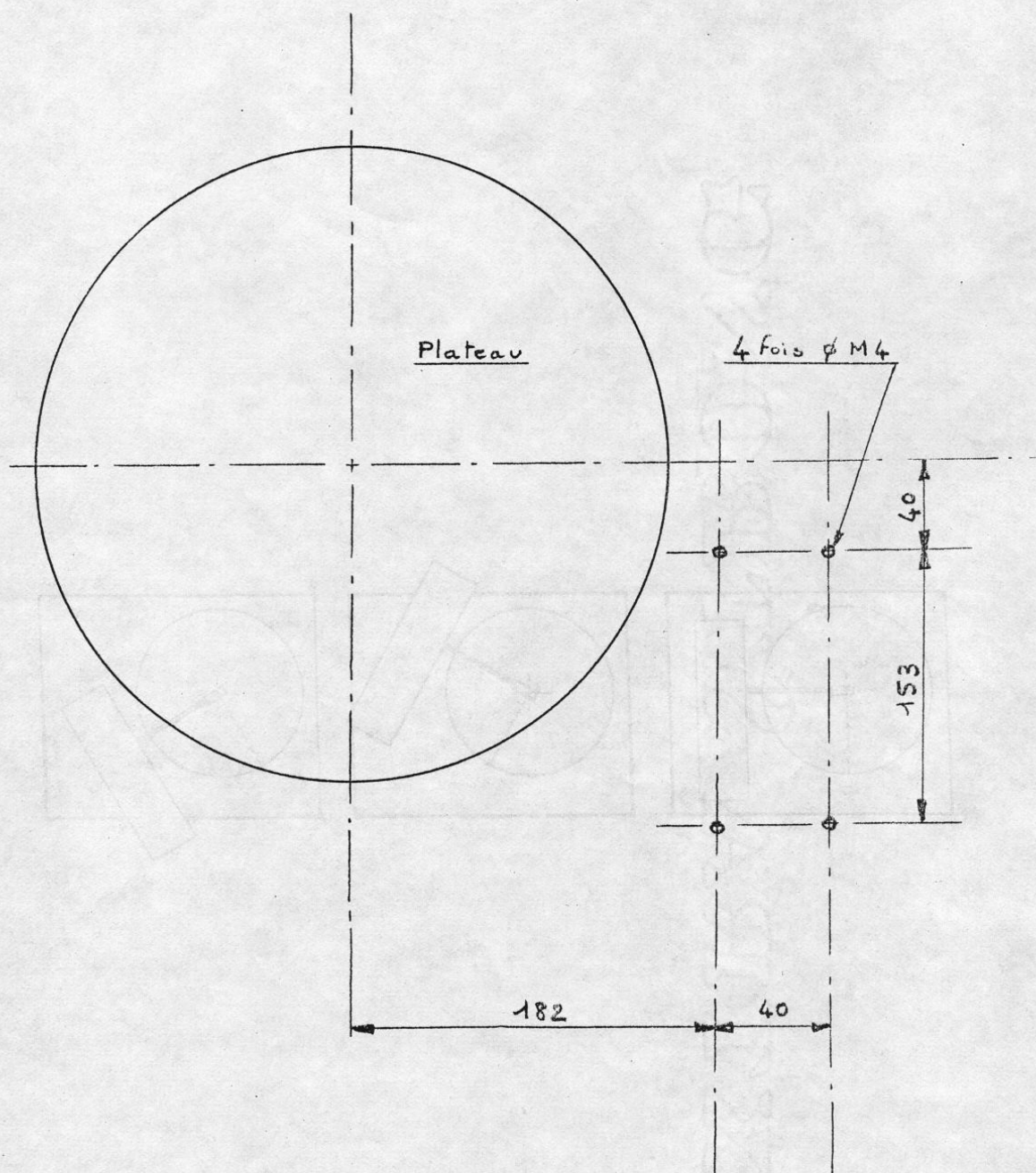
- Insert now the headshell and cartridge on the tone arm end (1). Take care of the thin wires. Dont push the body of the

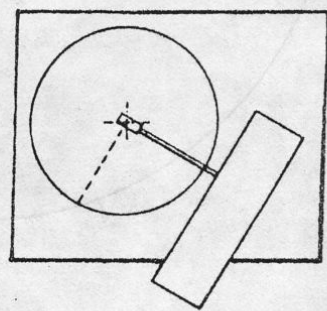
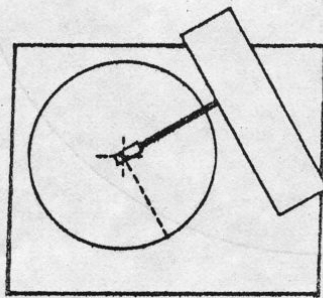
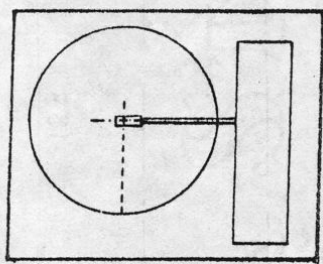
cartridge and the headshell too far toward the tone arm tube. Leave 2mm of play. Slightly tighten with an appropriate screwdriver the two special cartridge screws. To help this operation, please note that the GOLDMUND T5 is adjustable in azimuth and that you can turn the tube on itself easily (see next #).

7. POSITIONNEMENT DU BRAS / TONEARM POSITION ADJUSTMENT

- Le bras GOLDMUND T5 est réglable en azimuth. C'est à dire que la cellule peut être volontairement inclinée à droite et à gauche, ceci pour pouvoir ultérieurement, à l'écoute, affiner la position angulaire latérale du diamant dans le sillon. Régler tout d'abord l'azimuth à zéro (cellule verticale). Pour cela, faire tourner d'une main l'ensemble coquille-cellule autour de l'axe du bras en maintenant avec l'autre main la pièce comportant le pivot (5). Ce réglage peut n'être qu'approximatif pour l'instant. Il sera repris dans les réglages finaux et pourra, avec profit, être finalisé à l'écoute.
- Régler la hauteur du bras à l'aide des deux molettes graduées pour que le bras puisse passer librement au dessus du plateau. Décaler le diamant. Approcher l'ensemble du chariot, du bras pilote et du bras proprement dit du centre du plateau. Une vis de blocage (22) interdit au chariot de s'approcher trop de l'axe du plateau, ceci afin d'éviter d'endommager le diamant sur cet axe.
- Faire coulisser l'ensemble du rail et de l'embase pour que la ligne parcourue par le diamant passe approximativement par le centre de l'axe du plateau lorsque le chariot se déplace.
- Maintenir le bras dans cette position et repérer la position de l'embase en s'aidant éventuellement d'un repère fait avec du ruban adhésif sur la platine.
- Retirer le bras de son embase à l'aide des deux clés allen en dévissant les molettes graduées.
- Serrer les vis fixant l'embase sur la platine en prenant garde que l'embase n'ait pas glissé par rapport à sa position précédente (et éventuellement au repère que l'on peut ensuite retirer). Serrer fortement.
- Remonter le bras sur l'embase et revisser les deux molettes (en prenant garde de tourner encore une fois les deux molettes ensemble) jusqu'en butée, mais sans serrer.

A ce point, le bras est approximativement positionné. Pour parfaire le réglage de tangentialité, approcher le chariot de l'axe de la platine. Visser le blocage (22) pour permettre au chariot d'approcher le centre du plateau. Dévisser très légèrement les deux vis de fixation de la cellule pour qu'elle puisse coulisser et, en l'alignant à l'œil ou à l'aide d'un protractor, aligner précisément le diamant pour qu'il passe par le centre de l'axe de la platine lorsque le





chariot se deplace. Resserrer fermement les vis de la cellule.
- Remonter le verrou de blocage (22) apres avoir ramene le chariot en position de repos.

NOTE IMPORTANTE:

Il est important de comprendre que le seul impératif a respecter absolument pour le bon positionnement d'un bras tangentiel comme le GOLDMUND T5 est que la ligne parcourue par le diamant lorsque le chariot se deplace passe par le centre de l'axe de la platine.

On comprend facilement que le rail ne doit pas necessairement etre place parallelement au bord de la platine pour que la condition ci-dessus soit remplie. Les trois positions indiquees par le schema de la page precedente sont techniquement correctes. Ce n'est donc que pour des raisons esthetiques que l'on prendra garde, lors de l'operation de positionnement decrite ci-dessus, que l'embase soit alignee parallelement au bord droit de la platine.

- The GOLDMUND T5 tone arm is adjustable in azimuth. You must first adjust approximately the tone arm to align the cartridge body vertically. To adjust azimuth, make the headshell-cartridge assembly turn around its own axis while holding the pivot assembly (5) in rest position.
- This adjustment may be improved by listening or with measurement equipment after the whole set-up of the tone arm.
- Adjust approximately the VTA with the two screws (12) to let the tone arm move freely over the platter. One locking screw (22) avoid the carriage to move too close to the center spindle of the turntable.
- Let the tone arm base move laterally until the line, plotted by the stylus when the carriage moves on the rail, cross the center of the spindle. Mark the tone arm base position (with adhesive tape).
- Keep the tone arm in this position. Remove the rail from the base as previously explained, using the two allen keys.
- Lock the tone arm base to the turntable top plate by tightening the four screws.
- Reinsert the rail and lower it with the two allen keys.
- Remove the lock (22) by screwing it down. Slightly loose the two cartridge screws. Move the tone arm close enough from the spindle to see if the line plotted by the stylus is effectively crossing the center of the spindle. Improve this adjustment by slightly sliding the cartridge on the tone arm extremity. Then tighten the cartridge screws.
- Lift the locking screw (22) in the locked position.

ATTENTION: It may be important to understand that the perfect position is reached as soon as the stylus line is crossing the center of the spindle, even if the tone arm side is not perfectly parallel to the turntable side. A well designed straight-line tone arm is built to allow the stylus of the cartridge to follow a line as straight as possible. As

soon as this line cross the center of the spindle the tangential position is secured. The previous page schematics show three correct positions, even if the tone arm is generally aligned parallel to the turntable side for obvious aesthetic reasons.

8. REGLAGE DE LA FORCE D'APPUI / TRACKING FORCE ADJUSTMENT

- Choisir le contrepoids approprié et l'introduire a la partie arriere du tube du bras, vis au dessus. Pour obtenir l'équilibrage souhaite, il se peut que le contrepoids choisi doive etre trop avance ou trop recule. Cela signifie que le poids de votre cellule n'est pas approprié au contrepoids choisi :

- Si le contrepoids etait trop pres de l'articulation pour obtenir l'équilibrage, choisir le contrepoids plus léger.

- Si le contrepoids se trouvait au contraire trop éloigné du pivot, vous obtiendrez de meilleurs resultats en utilisant le contrepoids plus lourd.

NOTE: Pour des cellules de masse tres élevée, des contrepoids speciaux peuvent etre obtenus aupres de votre revendeur GOLDMUND agréé.

- Regler la force d'appui recommandée pour votre cellule a l'aide d'une bascule de precision en faisant coulisser tres lentement le contrepoids. Serrer alors légèrement la vis du contrepoids.

- Select the counterweight adapted to your cartridge. Insert it on the back portion of the tone arm tube , with the locking screw on the top. To reach the correct balance, you may have the counterweight either too close to the pivot or too far. It means that you have not selected the proper counterweight. Take the other one, before adjusting the tracking force.

NOTE: *If you use a very heavy cartridge, you may need a special very heavy counterweight. Consult your dealer to get a special GOLDMUND counterweight.*

- Adjust now the proper tracking force, using a good gauge to fix it properly. When the balance is reached, tighten firmly the locking screw on the top of the counterweight.

9. BRANCHEMENTS / CONNECTIONS

Pour les réglages suivants, vous devrez plusieurs fois utiliser le relevage et la descente de votre bras. Cette opération étant commandée électriquement, il est souhaitable que vous connectiez dès à présent l'alimentation de votre bras et que vous vous familiarisiez avec la manipulation de cette commande (voir paragraphe 11 pour plus de détails).

- Connectez tout d'abord la prise jack de votre alimentation à la prise arrière du GOLDMUND T5. Celle-ci est située à l'extrémité opposée aux prises RCA de modulation sur la rangée des connecteurs disponibles à l'arrière du bras.

- Connectez l'alimentation secteur de votre bras sur une prise murale après avoir vérifié l'adéquation de la tension secteur avec celle de votre alimentation.

- Vous pouvez alors constater que, lorsque le chariot est légèrement avancé sur le rail, une lampe de contrôle s'allume sur la plaquette de manœuvre située sur le chariot. C'est le signe que votre alimentation est bien connectée.

- En plaçant votre cellule au dessus d'un disque, vous pouvez alors manipuler le petit bouton situé sur le côté avant du bras (17) et constater qu'à chaque pression, le bras, soit descend, soit remonte. familiarisez vous avec cette commande afin de pouvoir l'utiliser pour descendre la cellule sur le disque et la remonter lors des réglages suivants.

To proceed to the following adjustments, you will need to cue up and down your tone arm many times. Because your GOLDMUND T5 uses an electrical cueing operation, you must now proceed to the power supply connection. The other electrical connections are described in the step 11.

- *Connect first the power supply mini plug to the back socket of the T5. The proper socket is located on the back side of the tone arm (18), opposite side of the phono jacks.*

- *Check the mains voltage of the power supply and connect the transformer to the wall plug.*

- *You may now notice that a light is glowing on the carriage transparent handling bar (8) as soon as the carriage is not in the rest position. It shows that your power supply is properly connected.*

- *If you push the carriage from the rest position until the stylus is over a record, you may now try to cue it down by pushing the cueing button (17).*

One pressure on the button and the tone arm lifts up, another pressure and it lifts down. Cue it up now for proceeding to the next adjustments.

10. REGLAGE DE HAUTEUR DU BRAS / VTA ADJUSTMENT

Dans la mesure où vous avez visse à fond les deux molettes de réglage de hauteur lors de l'une des étapes précédentes, et que votre platine est bien horizontale, il est important de comprendre que votre bras restera horizontal dans la mesure où vous tournerez les deux molettes de réglage d'un nombre de tour exactement identique pour chacune d'elles.

- Installez un disque sur votre platine. Utilisez de préférence un disque usage pour cette opération.
- Relevez le bras, déplacez le chariot vers le centre du disque et déposez la cellule sur le disque en utilisant la commande électrique. Evitez soigneusement tout mouvement supplémentaire du chariot et repérez l'horizontalité du bras.
- Relevez le bras.
- Vous pouvez alors ajuster la hauteur du rail en tournant délicatement les deux molettes. Réglez la hauteur de façon approximative en tentant d'amener, par étapes successives et en prenant soin de relever le bras lors des manipulations, le tube du bras parallèle à la surface du disque. Vous reprendrez ce réglage ultérieurement à l'écoute, une fois votre bras totalement installé.
- Vous vous apercevrez en effet rapidement que chaque cellule possède un angle d'attaque vertical (VTA) optimal, immédiatement perceptible à l'écoute. On le trouve aisément en effectuant une suite de petites "montées" et "descentes" par rapport au réglage parallèle de base et aux indications données par le constructeur de la cellule.
- Une fois le réglage de hauteur terminé, vérifiez l'horizontalité correcte du rail. Pour cela, vérifiez tout d'abord l'horizontalité de la contre-platine. Si vous avez, par rapport à la position de repos, tourné les deux molettes d'un nombre exactement identique de tours, votre bras est automatiquement de niveau.
- Placez le chariot en position de repos, contre le côté avant du bras (16) et protégez votre diamant.
- Serrez les trois vis de blocage (12b).

ATTENTION: Ne jamais tourner les deux molettes de réglage de hauteur (12) sans desserrer préalablement ces trois vis de blocage.

In a previous step, you lowered the rail on the base until the two VTA screws (12) are fully down. You must now understand that, when you will turn now both screws up of the same number of turns, the tone arm rail will remain in a position parallel to the previous one. If the turntable is horizontal, the rail will remain horizontal too.

- Put an old record on the platter. Move the carriage until the stylus is approximately in the middle of the record.

Cue down the tonearm. Check if the tonearm tube is parallel to the record surface. If not, you will cue the tone arm up and turn the two VTA screws (12) of the same number of turns until the tonearm tube is approximately parallel to the record surface. Cue up before each manipulation of the VTA screws.

This adjustment will be later refined, when your tone arm will be totally installed. You will rapidly notice when playing with the VTA adjustment that each cartridge has its own optimal angle, easily perceivable by listening. To find this optimal tonearm vertical position, you must proceed with successive small "up" or "down" movements around the position given by the instructions of the cartridge manufacturer until you reach the best sound quality.

- When the proper angle is found, your tone arm should be locked in its optimal position using the three locking screws (12b).

ATTENTION: Never turn the VTA screws if the locking screws are tightened. Otherwise, you may damage the tonearm.

11. BRANCHEMENTS / CONNECTIONS

Les connecteurs de la plaque arriere de votre GOLDMUND T5 sont, de gauche a droite :

- Mini-jack diametre 2,5mm : Alimentation secteur.
- Mini-jack diametre 3,5mm : Commande de cueing du pupitre de la platine GOLDMUND STUDIETTO.
- Borne universelle noire : Prise de masse.
- Prise RCA doree : Modulation canal gauche (blanc).
- Prise RCA doree : Modulation canal droit (rouge).
- Verifier la connection correcte de l'alimentation secteur deja realisee precedemment. Dans le cas de la STUDIETTO, faire passer le fil par le trou de la plaque superieure noire place directement derriere le T5.
- Connecter ensuite un fil de masse entre la borne noire arriere du T5 et la borne de masse du preamplificateur.
- Connecter ensuite les deux cables de modulation. Sur la STUDIETTO, faire passer ces deux cables par le trou de la plaque superieure et leur faire decrire une boucle suffisante pour ne pas alterer la suspension.
- Dans le cas de montage sur la STUDIETTO, connecter le mini jack de commande de cueing en faisant passer le fil egalement par le trou arriere.

The connections of your GOLDMUND T5 are all located on the back side of the tone arm (18).
From left to right, you will find :

- A mini jack (diameter 2.5mm) to connect the power supply.
- A mini jack (diameter 3.5mm) to connect the cueing switch of the GOLDMUND STUDIETTO.
- The grounding connection (5 ways black binding post).
- The two RCA audio sockets for the signal connection. The right channel is indicated with a red ring on the plug, the left one with a white ring.
- Check first the power supply connection already made. If you use a GOLDMUND STUDIETTO, let the power supply wire come through the large hole drilled in the turntable top plate behind the back side of the T5.
- Connect now the ground post of the tone arm to the ground post of the preamplifier with a flexible wire.
- Let the two audio cables (left and right channel) come through the back hole of the turntable and insert the right and left connectors in the tone arm plugs. Take care that these cables make a loop large enough to avoid the suspension of the turntable to be altered.
- On the GOLDMUND STUDIETTO, you may now insert the mini jack of the cueing control coming from the turntable base into the remaining socket. The cueing of your GOLDMUND T5 tone arm may now be activated from the control panel of the STUDIETTO.

12. COMMANDES ET REGLAGES / INSTRUCTIONS FOR USE

- Mise en marche : Des que le chariot est pousse a la main hors de la position de repos, le bras est mis automatiquement sous tension et une lumiere rouge doit apparaitre sur la plaquette transparente de manoeuvre (8).
- Bouton de cueing manuel (17) : pour faire monter ou descendre le bras sur le disque. Cette commande est rappee sur le pupitre de la STUDIETTO et l'une ou l'autre peut etre utilisee indifferemment. Cependant, pour ne pas risquer de provoquer des mouvements trop important de la suspension de cette platine, l'utilisation de la commande situee sur le pupitre de la platine est recommandee.
- Plaquette de manoeuvre (8) : Le chariot se deplace a la main pour positionner la cellule au dessus de la plage a lire ou le ramener en position de repos apres utilisation. Il faut imperativement manipuler le chariot en le tenant par cette plaquette de manoeuvre. De plus, trois diodes lumineuses sont incorporees :
 - Une diode rouge (vers la cellule) indique que la fonction de cueing electrique (montee et descente du bras de lecture) est entrain de s'accomplir.
 - La diode verte centrale indique, lors de la lecture du disque, que le bras est entrain d'effectuer une correction de position.
 - La diode rouge a l'extremite arriere indique que le bras ne necessite pas de correction. Cette diode est eclairee

egalement quand le bras n'est pas en position de lecture.

- Reglages electroniques : Trois trous ronds sont disponibles sur le dessus du rail pour acceder aux reglages de la carte electronique.

NOTE IMPORTANTE: Ces reglages sont effectues en usine et ne sont a votre disposition que pour vous aider, vous et votre revendeur a ajuster au mieux le fonctionnement du bras si la necessite s'en faisait sentir. Ce sont :

- Potentiometre No 0 (pas de marque) accessible quand le chariot est au repos : Ajuste la temporisation du relevage automatique du bras en fin de disque.

- Potentiometre No 1 (un point de gravure) accessible en deplacant le chariot vers le centre du plateau : Regle la vitesse du moteur d'entrainement du chariot. Une vitesse trop elevee provoque des mouvements brusques du chariot, nuisibles a une bonne qualite sonore. Une vitesse trop lente peut empecher le chariot d'avancer si le moteur n'a plus assez de force.

- Potentiometre No 2 (deux points de gravure) : Reglage de la vitesse de cueing (montee et descente electrique du bras).

- To switch on your tone arm, push the carriage out of the rest position. A red light must appear in the "handling bar" (8).

- When you move the carriage always handle it by the "handling bar". In this transparent bar, three lights are located :

- A red led (toward the cartridge end of the bar), shows that the electrical cueing is in progress.

- A green led shows that a correction of the tone arm is in progress.

- A red led (toward the counterweight end) shows that the tone arm is in a position where no correction is required (rest position or good tangency with the groove).

- The electronic adjustments described below are accessible on the top of the rail by three holes. Use a small screwdriver to reach the potentiometers through the visible holes.

IMPORTANT: The following electronic adjustments are only accessible for servicing. The correct settings are adjusted by the factory during the final test of your GOLDMUND T5 tone arm. They usually never need to be readjusted.

- Potentiometer no 0 (no engraved mark) : This potentiometer is accessible through the only hole visible on the top of the rail when the carriage is in the rest position. This is the adjustment of the delay for the automatic cueing up at the record's end.

- Potentiometer no 1 (one engraved dot) : To reach this

adjustment, you must push the carriage toward the center of the record. The potentiometer no 1 adjust the speed of the correction motor. A too fast speed is not good for the sound quality. When the speed is too slow, the motor may have not enough strength to pull the carriage and the correction may not be performed properly.

- Potentiometer no 2 (two engraved dots) : Adjust the cueing speed.

13. REGLAGE DE L'AMORTISSEMENT / DAMPING ADJUSTMENT

L'accès à la cuve du liquide d'amortissement s'effectue en retirant le capot grave (9). La cuve est alors visible à proximité du pivot du bras (5).

Le choix de la viscosité du liquide d'amortissement fourni avec votre bras GOLDMUND T5 a été effectué après essais pratiques sur les meilleures cellules disponibles actuellement.

L'amortissement parfait sera obtenu à l'écoute, en remplissant progressivement et par petites quantités (avec la seringue fournie) la cuve d'amortissement.

ATTENTION: La cuve ne peut contenir plus de 2cc de liquide sans risquer de déborder à l'arrière. Il faut donc éviter de dépasser cette quantité, au demeurant très suffisante pour un amortissement optimum.

L'amortissement insuffisant se traduit à l'écoute par un aigu pointu et imprécis. Le grave est généralement mou et redondant.

À l'inverse, trop d'amortissement rend le son étouffé, adynamique et trop feutré.

La bonne quantité d'amortissement s'obtient par des essais successifs, puisqu'elle dépend de la cellule utilisée.

To reach the damping fluid well, remove the cover of the carriage (9). The well is visible, close to the tonearm pivot. The viscosity of the fluid provided is adapted to the best today's cartridges.

The perfect damping adjustment is reached by increasing or decreasing the quantity of fluid in the well. The sonic result is easily detectable.

A too low damping induce bright sound, loose low end and brittle highs.

A too high damping induce deadness and a non-dynamic sound.

To fill and drain the fluid, use the syringe provided in the accessories box.

ATTENTION: *The fluid well cannot take more than 2cc. If you*

fill it too much, the fluid may spread around the pivot. A small quantity of the fluid is much enough to damp the tonearm properly.

To reach the perfect damping may require some use. The only good and accessible tool to help to this adjustment is the listening. Be patient and exercise.

14. AFFINEMENT DES REGLAGES / FINAL ADJUSTMENTS

Lorsque vous aurez termine la mise en place de votre bras, il peut etre interessant de le laisser fonctionner pendant quelques heures afin que les parties mecaniques se rodent. Apres ces quelques heures de rodage, vous pouvez, si vous le souhaitez, proceder a des reglages plus fins pour ameliorer encore la qualite sonore de reproduction de votre bras. Nous vous conseillons notamment de reprendre les reglages de hauteur (angle vertical) selon les indications fournies ci-dessus a la page 15, le reglage de l'amortissement (p 19), et de verifier la tension de la courroie (voir p 7). Au cas ou vous rencontreriez une quelconque difficulte, consultez votre revendeur agree GOLDMUND qui vous viendra en aide.

You may, after few hours of use, refine some of the adjustment previously made, as the VTA adjustment (see page 15-16), the azimuth adjustment (see page 12), the damping adjustment (page 19), or the belt tension (page 7). Consult your nearest GOLDMUND dealer if you need any help.

15. NETTOYAGE / CLEANING

- N'utiliser pour le nettoyage de votre bras GOLDMUND T5 que des pinceaux doux. Le nettoyage a sec est imperatif et pour les surfaces planes, une peau de chamois veritable est preferable a un chiffon qui risquerait de rayer le metacrylate. Vous pouvez tre legerement humidifier la peau de chamois avec du "GOLDMUND CLEANER" qui vous aidera a retirer sur le metacrylate les marques les plus persistantes.

To clean the tone arm, use soft brushes. Always clean it dry. If you may use a good chamois leather, it is a better way to avoid any scratch. You may, to have the best polish slightly impregnate your wash leather with GOLDMUND CLEANER.